



Coimisiún na Scrúduithe Stáit

An Ardteistiméireacht 2013

**Aistriúchán
Ar Scéim Mharcála**

Iodáilis

Ardleibhéal

Nóta do mhúinteoirí agus do scoláirí faoi úsáid na scéimeanna marcála foilsithe

Níl na scéimeanna marcála a fhoilsíonn Coimisiún na Scrúduithe Stáit ceaptha lena n-úsáid mar cháipéisí astu féin. Is áis riachtanach iad ag scrúdaitheoirí a théann faoi oiliúint i léirlámh agus i gcur i bhfeidhm ceart na scéime. Mar chuid den oiliúint sin, as measc rudaí eile, déantar samplaí d'obair na scoláirí a mharcáil agus déantar plé ar na marcanna a bhronntar, mar mhaithe le cur i bhfeidhm ceart na scéime a shoiléiriú. Déanann Scrúdaitheoirí Comhairleacha monatóireacht ar obair na scrúdaitheoirí ina dhiaidh sin le cinntiú go gcuirtear an scéim mharcála i bhfeidhm go comhleanúnach agus go beacht. Bíonn an Príomhscrúdaitheoir i bhfeighil an phróisis agus is gnách go mbíonn Príomhscrúdaitheoir Comhairleach ag cuidiú leis. Is é an Príomhscrúdaitheoir an t-údarás deiridh i dtaca le cé acu a cuireadh an scéim mharcála i bhfeidhm i gceart ar aon phíosa d'obair iarrthóra nó nár cuireadh.

Is cáipéisí oibre na scéimeanna marcála. Cé go n-ullmhaítear dréachtscéim mharcála roimh an scrúdú, ní chuirtear bailchríoch uirthi go dtí go gcuireann scrúdaitheoirí i bhfeidhm ar obair iarrthóirí í agus go dtí go mbailítear agus go meastar an t-aiseolas ó na scrúdaitheoirí uile, i bhfianaise raon iomlán na bhfreagraí a thug na hiarrthóirí, leibhéal foriomlán deacrachta an scrúdaithe agus an ghá le comhleanúnachas caighdeán a choimeád ó bhliain go bliain. Aistriúchán ar an scéim chríochnaithe atá sa cháipéis fhoilsithe seo, mar a cuireadh i bhfeidhm ar obair na n-iarrthóirí uile í.

Is cóir a nótáil i gcás scéimeanna ina bhfuil freagraí nó réitigh eiseamláireacha nach bhfuil sé i gceist a chur in iúl go bhfuil na freagraí ná na réitigh sin uileghabhálach. D'fhéadfadh sé go bhfuil leaganacha éagsúla nó malartacha ann a bheadh inghlactha freisin. Ní mór do na scrúdaitheoirí tuillteanas gach freagra a mheas agus téann siad i gcomhairle lena Scrúdaitheoirí Comhairleacha nuair a bhíonn amhras orthu.

Scéimeanna Marcála san am atá le teacht

Ní cóir talamh slán a dhéanamh d'aon rud a bhaineann le scéimeanna marcála san am atá le teacht bunaithe ar scéimeanna a bhí ann cheana. Cé go mbíonn na bunphrionsabail mheasúnachta mar an gcéanna, is féidir go mbeadh athrú ar shonraí marcála cineál áirithe ceiste i gcomhthéacs na páirte a bheadh ag an gceist sin sa scrúdú foriomlán bliain áirithe ar bith. Bíonn sé de fhreagracht ar an bPríomhscrúdaitheoir bliain áirithe ar bith a dhéanamh amach cén tslí is fearr a chinnteoidh go measfar obair na n-iarrthóirí go cothrom agus go cruinn, agus go gcoimeádfar caighdeán comhleanúnach measúnachta ó bhliain go bliain. Dá réir sin, d'fhéadfadh gnéithe de struchtúr, de mhionsonraí agus de chur i bhfeidhm na scéime marcála in ábhar áirithe athrú ó bhliain go bliain gan rabhadh.



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA

2013

IODÁILIS

ARDLEIBHÉAL

Agus an scéim mharcála á léamh is cóir na pointí a leanas a chur san áireamh:

- Maidir le gach roinn den scrúdú níor chóir a mheas nach féidir glacadh le haon fhreagra ach amháin na freagraí a thugtar ar an scéim mharcála. Is féidir glacadh le nathanna cainte, frásaí agus focail a bhfuil a gciall cosúil leo siúd atá ar an scéim mharcála fhoilsithe chomh maith.
- Léiríonn **tulslais** / roimh fhreagra go bhfuil an freagra comhchiallach leis an gceann a tháinig roimhe nó gur freagra malartach é. Ní féidir glacadh le freagraí le tulslais eatarthu mar fhreagraí éagsúla mar sin.
- Léiríonn **lúibíní cruinne** () ábhar nach meastar a bheith riachtanach chun na marcanna iomlána a ghnóthú.

Ceisteanna ilroghnacha

- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus nach bhfuil siad curtha ar ceal, ní bhronntar marcanna ar bith
- Sa chás go bhfuil ciorcal thart ar dhá fhreagra agus gur cuireadh ceist amháin ar ceal, glactar leis an bhfreagra nár cuireadh ar ceal agus marcáiltear é de réir na scéime marcála
- Sa chás nach bhfuil ach ciorcal thart ar fhreagra amháin agus gur cuireadh ar ceal é, glactar leis an bhfreagra seo agus marcáiltear é de réir na scéime marcála

AN TRIAIL CHLUASTUISCEANA

80 marc

LÉAMHTHUISCINT

120 marc

SCRÍOBH

100 marc

Marcanna Iomlána: 300

GRÁID	
A	255 - 300
B	210 – 254
C	165 – 209
D	120 – 164
E	75 – 119
F	30 – 74
NG	0 - 29

Marcanna Breise as ucht freagairt trí Ghaeilge

Iomlán: 300

Gnáthráta: 5%

Bunmharc	Marc Bónais
226	11
227 - 233	10
234 - 240	9
241 - 246	8
247 - 253	7
254 - 260	6

Bunmharc	Marc Bónais
261 - 266	5
267 - 273	4
274 - 280	3
281 - 286	2
287 - 293	1
294 - 300	0

TRIAIL CHLUASTUISCEANA

(80 marc)
(16+16+16+32)

ROINN A

16 (8 × 2)

1. (d)
2. (a)
3. (b)
4. (b)
5. (d)
6. (c)
7. (d)
8. (a)

ROINN B		64 marc
Comhrá 1. Comhrá idir Lara agus Matteo		14 mharc
1. <i>Dhá cheann díobh seo</i>	(2+2)	4 mharc
Aimsir mhaith Níos lú daoine Tá sé níos saoire / íocann tú níos lú		
2. Bhí sé ar thuras scoile	(2+2)	4 mharc
Deich mbliana ó shin		
3. <i>Dhá cheann díobh seo</i>	(1+1)	2 mharc
An tÁras Ceoldrámaíochta / an amharclann, An droichead (Cruach) An calafort / port / cuan		
4. <i>Trí cinn díobh seo</i>	(2+ 1+1)	4 mharc
Eitilt (fillte) Deireadh seachtaine i Singeapór in óstán (<i>dhá ghné ar bith</i>) Dinnéar i mbialann Shíneach Turas teoraithe (ar an gcathair)		
Comhrá 2. Comhrá idir Alessia and Claudio		18 mharc
1. Scíonna		3 mharc
Toisc gur bhris sé iad		1 mharc
2. (a) €10		2 mharc
<i>Dhá cheann díobh seo</i>		
(b) Cártaí bronnánais chun ceol a íoslódáil	(2+1)	3 mharc
Mála / Máilín droma / Cnapsac (mála sléibhe 1 mharc) Mála codlata		
3. (a) Rachaidh sé ag ceiliúradh sa bhialann lena theaghlach / rachaidh sé go dtí an bhialann lena theaghlach.		3 mharc
(b) Tabharfaidh sé brioscáin agus deochanna	(1+1)	2 mharc
4. Tabharfaidh siad cuireadh dó breathnú ar an gluiche peile I dteach Silvia/mar is gnáth	(2+2)	4 mharc

Comhrá 3.**Agallamh le Michela Belli****32 marc**

1. Bhí sé deacair post a fháil san Iodáil / Obair a fháil díreach i ndiaidh céim a bhaint amach **(3+1) 4 mharc**
2. Tá an bia, an aeráid agus an cultúr cosúil lena bhfuil san Iodáil (gné amháin 3 mharc) **4 mharc**
3. Tá níos mó deiseanna in Éirinn, in ainneoin na géarchéime **(3+1) 4 mharc**
4. **Trí cinn díobh seo** **(2+1+1) 4 mharc**
 - Tírdhreach (fiáin)
 - Oileáin
 - Tránna (tréigthe)
 - Páirceanna glasa
 - Caoirigh
 - Gaillimh
 - Ceol traidisiúnta
5. **Trí cinn díobh seo** **(2+1+1) 4 mharc**
 - Teicneolaíocht faisnéise / teicneolaíocht/ríomhairí
 - Bainc
 - Cuideachtaí ilnáisiúnta
 - Bialanna
6. **Trí cinn díobh seo** **(2+1+1) 4 mharc**
 - Tá sé níos éasca post a fháil
 - Tá na dálaí/coinníollacha oibre níos fearr
 - Níl an maorlathas chomh casta céanna
 - Tá na hÉireannaigh an-chaidreamhach
7. **Dhá cheann díobh seo** **(2+2) 4 mharc**
 - Tá dífhostaíocht ard ann san Iodáil
 - Tá a cairde anseo (in Éirinn)
 - Tá laghdú tagtha ar phraghsanna tí / Ba mhaith léi árasán a cheannach
8. Ba mhaith léi a gníomhaireacht taistil féin a bheith aici **(3+1) 4 mharc**
 - Ag tairiscint turais speisialaithe / ag tairiscint turais rothair /
 - ag tairiscint turais faoi scríbhneoirí Éireannacha

ROINN A LÉAMHTHUISCINT

(60 marc)

Sliocht Iriseoireachta

Teastaíonn fianaise gur thuig na hiarrthóirí an téacs. Nuair nach mbíonn ionramháil riachtanach, is féidir ábhar a chóipeáil go díreach ón téacs. Má bhíonn ionramháil riachtanach agus mura ndéantar é sin, gearrfar pionós ar na hiarrthóirí.

Sliocht Iriseoireachta (60 marc)

1. (a) Per quest'anno scolastico le due classi dell'istituto superiore Manzoni **5 marc**
non adotteranno i tradizionali libri e quaderni ma i tablet. /Fanno tutto con il tablet.
- (b) Perché è più pratico (fare gli esercizi sul quaderno che sul tablet) . **5 marc**
2. (a) I tablet sono costosi per gli students/i genitori/la famiglia/ **(4+1) 5 marc**
Le famiglie devono comprare a loro spese i tablet e sono costosi.
- (b) **Come** Inizialmente erano entusiati e poi sempre meno. **(3+2) 5 marc**
(1marc as gné amháin)
Perché usare i tablet significava maggior lavoro da fare.
3. (a) si contano sulle dita di una mano **4 marc**
- (b) sulle – nella- alle – al **(3+3) 6 marc**
4. (a) I ragazzi imparano di più/il livello di apprendimento è più alto **(3+2) 5 marc**
e sono più coinvolti (*Freagra ar bith leis féin 3 marc*)
Il tablet è più dinamico e interattivo (2 marc)
- (b) La sospensione viene data quando lo studente per **tre volte** ha navigato **(3+2) 5 marc**
troppo al largo/ naviga su Internet

5.

(5+5+5+5) 20 marc

Ba cheart **dhá** bhuntáiste agus **dhá** míbhuntáiste a lua

Buntáistí

- Tá na málaí scoile níos éadroime toisc nach gcaithfidh na daltaí leabhair a thabhairt leo (ar scoil)
- Tá níos mó bainte ag na daltaí leis an bpróiseas foghlama / daltaí níos rannpháirtí sa phróiseas foghlama anois
- Is féidir leo a n-obair bhaile a dhéanamh in áit ar bith is mian leo
- Is féidir leo nótaí a íoslódáil
- Taispeánadh i suirbhé go bhfaigheann daltaí a úsáideann táibléad torthaí níos fearr
- Foghlaimíonn siad níos mó agus níos fearr nuair a bhaintear úsáid as an teicneolaíocht
- Bealach níos idirghníomhaí agus níos dinimiciúla le bheith ag foghlaim
- Is féidir le daltaí a leabhair féin a chruthú
- Tá sé nádúrtha ag daltaí táibléid a úsáid.
- Tá an táibléad ‘an-seolta (faiseanta)’ agus cliste
- Is féidir gníomhaíochtaí traschuraclaim a dhéanamh leis an táibléad
- Is féidir leo a n-obair scoile a eagrú níos fear
- Is féidir leis na daltaí gach rud a dhéanamh ar an dtáibléad seachas an Mhatamaitic agus an Fhisic

Míbhuntáistí

- Tá na táibléid costasach do na daltaí/na teaghlaigh. (*Costas amháin: 3 mharc*)
- Is féidir leis an idirlíon daltaí a chur ar seachrán ón bpróiseas foghlama
- Ceapann daltaí atá ródhúthrachtach / ródhocht / dolúbtha nach bhfuil sé tairbheach táibléid a úsáid
- D’fhéadfadh obair breise a bheith ann do dhaltai

(Páirtfhreagra: 3 mharc)

ROINN B

(60 marc)

1. Sliocht Liteartha (neamhfheicthe)

“Esco a fare due passi” (Fabio Volo)

1. (a) *Dhá cheann* díobh seo (3+2) 5 marc
La possibilità di crescere professionalmente
di pensare al futuro in modo più sereno
Un contratto di 5 anni
Un aumento notevole di stipendio
- (b) Non era contento (3+2) 5 marc
L’ha mandato in sbattimento/ Il contratto di cinque anni non lo avrebbe
fatto sentire libero/lo avrebbe inprigionato .
2. (a) L’autore cercava sempre di attirare l’attenzione della madre e lei non gliene dava abbastanza/ si sentiva trascurato 4 marc
- (b) lago, fare i tuffi, (tornavo a) galla, Mister Tuffo, tuffavo, (facevo il) bagno, vasca, sott’acqua, (6 cinn ar bith díobh seo riachtanach) (6 × 1) 6 marc
3. (a) Ho smesso di studiare presto (3+3) 6 marc
ho sempre avuto un brutto rapporto con la scuola
- (b) (ii) il suo nuovo atteggiamento nei confronti della vita 4 marc
4. (a) L’autore ha deciso di avere meno amicizie e conoscenze, ma un maggior numero di amici intimi e sinceri/ (3+2) 5 marc
L’autore ha deciso di eliminare dalla sua vita le relazioni inutili e le false amicizie.
- (b) L’autore si rifiuta di fare la pubblicità anche se pagato bene perché non vuole cambiare il modo di fare il suo lavoro/ 5 marc
Vuole guadagnare soldi inseguendo i suoi sogni/
Vuole inseguire i suoi sogni/ non vuole scendere a compromessi/
Perché il direttore gli ha offerto un sacco di soldi e lui non vuole accettare l’offerta

5.

(5+5+5+5)

20 marc

(Tá sé tábhachtach an t-athrú meoin ó aois an pháiste go dtí an aosacht a lua)

Ceithre cinn díobh seo

- Ba pháiste taispeántach a bhí san údar
- Bhí aird á iarraidh aige i gcónaí
- Ba ghnách leis a bheith leithleach
- Ba ghnách leis a bheith díomasach
- Ba ghnách leis é féin a iompar go diúltach mura bhfaigheadh sé an aird a cheap sé a bhí tuillte aige
- Ba ghnách leis a lán jabanna a dhéanamh agus é ag iarraidh iad a dhéanamh níos fearr ná duine ar bith eile
- Tá an chuma air anois nach bhfuil sé chomh leithleach agus a bhí
- Mothaigh sé gur gá dó “seasamh siar”
- D’fhoghlaim sé an dóigh (conas) le comhghéilleadh
- Is maith leis an rud atá ar a intinn a rá amach
- Ní theastaíonn uaidh a bheith ar an duine is tábhachtaí níos mó
- Rinne sé a chairde go léir a athmheas
- Teastaíonn uaidh go n-éireodh go maith leis ina shaol ach níor mhaith leis é sin a dhéanamh trína phrionsabail a chaitheamh ar leataobh
- Dhiúltaigh sé fógraíocht a dhéanamh toisc go mb’fhéidir nach mbeadh dúil aige sa rud a bheadh le déanamh aige
- Níorbh aon spreagadh dó airgead ‘mór’.

B2. Sliocht Liteartha as Úrscéal Dualgais

A. *Il giorno della civetta.* (Leonardo Sciascia)

1. (a) Perché era stato chiamato a Bologna per testimoniare/come testimone ad un processo. **5 mharc**
- (b) Perché stanco / stressato dalla situazione in Sicilia, preferiva riposarsi nella dolcezza di casa e stare in famiglia
Perché aveva ottenuto una licenza di malattia / per malattia (3 mharc) **6 mharc**
2. (a) Dai giornali, il Capitano Belodi apprende che tutto il suo lavoro era stato reso vano/
le sue ricostruzioni / spiegazioni dei fatti erano state distrutte da un alibi di ferro / inattaccabile **6 mharc**
- (b) Durante il giorno e l'ora del delitto Colasberna, Diego Marchica si trovava a 70 km da S. ad annaffiare il prato/ il giardino del dottore Baccarella **6 mharc**
3. (a) Per ripicca/ per vendicarsi di Pizzuco **6 mharc**
Perché era adirato contro Pizzuco (3 marks) e voleva mettere Pizzuco nei guai (3 mharc)
- (b) Era già sulla buona strada **5 mharc**
4. *Dhá cheann díobh seo*
Si sentiva impotente / confuso e profondamente arrabbiato / disorientate **(3+3) 6 mharc**
Non si sentiva bene (3 mharc)
Pareva diretto a un appuntamento e preoccupato di giungervi in ritardo(3 mharc)
Come se andasse da qualche parte e di fretta (3 mharc)

5.

(5+5+5+5)

20 marc

Caithfidh an t-iarrthóir tagairt a dhéanamh don sliocht agus don úrscéal ina iomláine **araon**.

Ceithre cinn díobh seo

- Foghlaimimid as an sliocht faoin gcumhacht agus faoin gcaimiléireacht atá ar siúl sa tsochaí
- Cruthaíodh ailibí do Diego Marchica agus saorann sé é ó chúiseamh ar bith i leith dhúnmharú Colasberna
- Scríosann ailibí bréagach Diego Marchica fiosrúchán beacht agus mionsonraithe an Chaptaein Bellodi
- Bhí toradh rathúil ar an bhfiosrúcháin nua mar thoradh ar obair Bellodi a chaitheamh i leataobh mar gheall air nár baineadh úsáid as obair Bellodi
- Tábhacht bhaintreach Nicolosi – “motivo passionale”
- Léirítear sa sliocht sin nach féidir ceartas a bhaint amach
- Strainséir is ea Bellodi
- Ní raibh finnétithe ar bith ar dhúnmharú Colasberna
- Eipeasóid Nicolosi.

(Teastaíonn sampla amháin, ar a laghad, ón úrscéal)

B. Marcovaldo (Italo Calvino)

1. (a) *Dhá cheann díobh se* 6 mharc
Il formaggio era fatto di plastica
il burro era fatto di candele,
il pesce era vecchio burro il pesce
nó
il cibo non è più genuino, sano o fresco
- (b) Perché nel fiume arrivano tutti i rifiuti della città/Perché il fiume era sporco 4 mharc
2. (a) Una parte del fiume che si allargava e sembrava un lago/ un lago con tanti pesci 6 mharc
(b) aveva il cuore in gola 4 mharc
3. (a) Perché il fiume è avvelenato/il fiume era troppo sporco. 4 mharc
(b) Perché non voleva fare una brutta figura con la guardia. 6 mharc
4. (a) Perché ha pescato/ avrebbe pescato nella riserva dove è vietato. 5 mharc
(b) Perché ha comprato i pesci dal pescivendolo del paese lì vicino e li vuole portare in città. (3+2) 5 mharc
5. (5+5+5+5) 20 marc
Caithfidh an t-iarrthóir tagairt a dhéanamh don sliocht agus don leabhar ina iomláine **araon**
agus tagairt a dhéanamh do scéal **amháin** eile ar laghad

Ceithre cinn díobh seo

- Ní muinín ar bith ag Marcovaldo as a bhfuil an tsochaí tomhaltóirí ag tairiscint dúinn.
- Bíonn sé i gcónaí ag iarraidh rudaí íona, maithe, simplí a fháil
- Mar is gnách, bíonn díomá air sa deireadh i gcónaí
- Tugann daoine údarásacha amach dó go minic
- Cuireann duine údarásacha isteach ar a chuid pleananna
- Bíonn rud éigin difriúil á lorg aige i gcónaí
- Tá imní air faoi shláinte a theaghlaigh
- Tá sé an-díograiseach faoin dúlra
- Sáraíonn an réadúlacht / saol a chuid pleananna
- Bíonn díomá air i gcónaí

B 3 Aiste ar théacs dualgais.

Úsáid na Tuairisceoirí in Aguisín 1

- Tá sé tábhachtach go dtagraítear don téacs
- Marcanna le bronnadh ar iarrthóirí a bhfuil eolas acu ar an téacs
- Is é an caighdeán SEACHAS an chainníocht atá tábhachtach
- Is leor **trí** phointe ábhartha, a ndéantar scagadh maith orthu agus a bhfuil tacaíocht leo sa téacs.

Teastaíonn réamhrá agus conclúid ghearr.

A Il giorno della civetta.

1.

Bellodi

- Aigne duine ón mór-roinn ('continentale') / strainséir
- Siombail an dlí
- Macánta, fear ionracais
- Idéalach
- Meas aige ar dhaoine eile
- Tá sé áititheach agus dea-mhúinte
- Seasann sé don réasún agus don cheartas

Don Mariano Arena

- Aigne don Sicileach
- Siombail na caimiléireachta agus an fhoréigin
- Seasann sé do chuid áirithe de shochaí na Sicile
- An-mhothú cumhachta
- Ar an taobh amuigh tá sé cairdiúil, pléisiúrtha agus an-chliste
- Ní féidir a chruthú go bhfuil baint aige le dúnmharú Colasberna

N.B. Suntas an chomhrá idir Bellodi agus Arena (quaràquà....)

*Ní **mór** an comhrá seo a lua chun an cheist a fhreagairt ina hiomláine*

2.

Ag tús *Il giorno della civetta*, nuair a dhéantar coir thromchúiseach, táthar ag súil leis go mbeidh an ceartas i réim agus go n-aimseofar an ciontóir agus go gcuirfear pionós air dá réir sin. Bheadh an chuma ar an scéal gurb an Captaen Bellodi an duine a bhfuil na dintiúir chearta aige chun an tasc a dhéanamh.

- Omertà (Níl finnétithe ar bith ar dhúnmharú Colasberna)
- Marú Colasberna sa chearnóg
- Easpa comhoibrithe ó na daoine áitiúla nach bhfuil a gcoincheap den cheartas mar an gcéanna le coincheap Bellodi,
- An chomhghuaillíocht idir Mafiosi agus polaiteoirí
- Tábhacht agus tionchar don Mariano
- Ailibí bréagach do Marchica
- Eagla roimh Di Bella
- Sáraítear ar iarrachtaí an Chaptaein Bellodi ar deireadh toisc nach féidir leis an gceart a bheith i réim sna cúinsí sin.

B Marcovaldo

1.

Tá téama na díomá nasctha go láidir le carachtar Marcovaldo toisc gur déanann sé go minic gníomh nach bhféadfadh ach díomá a bheith mar thoradh air.

Ní mór an pointe seo a lua chun an cheist a fhreagairt ina hiomláine

- Tá sé neamhphraiticiúil agus saonta.
- Tá sé ródhíograiseach.
- Tá barraíocht muiníne aige as daoine.
- Níl sé réalaíoch ná géarchúiseach.
- Bíonn an dúlra á lorg aige i gcónaí i lár tírdhreach cathrach.

2.

Ba cheart do na scéalta a roghnaítear cáilíochtaí na *simplíochta* agus na *maitheasa* a léiriú

Simplíocht

- Tá sé neamhphraiticiúil agus saonta
- Bíonn sé i gcónaí ag iarraidh rudaí íona, maithe, simplí a fháil
- Tá barraíocht muiníne aige as daoine.
- Níl sé réalaíoch
- Tá sé an-díograiseach faoin dúlra agus tá sé is gcónaí a lorg é
- Bíonn an dúlra á lorg aige i gcónaí i lár tírdhreach cathrach.

Maitheas

- Bíonn an rud is fearr á iarraidh aige dá theaghlach i gcónaí.
- Bíonn sé ag iarraidh cuidiú le daoine eile.

ROINN C SCRÍOBH NA TEANGA

100 marc`

Caighdeán SEACHAS cainníocht

Iodáilis shimplí, chruinn, mhaith

Ba chóir marcanna a bhronnadh as éagsúlacht aimsirí agus nathanna cainte, stór focal saibhir, focail chónaisc agus leaganacha cainte.

(I gcás pointí maithe +/-✓)

Maidir le C1 agus C2, nuair a thugtar 7 marc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 5.

Maidir le C3, nuair a thugtar 12 mharc nó níos lú as ábhar agus cumarsáid, déanfar an teanga a mharcáil as 7.

1. Aiste a bhaineann leis an Sliocht Iriseoireachta

25 marc

Ábhar agus cumarsáid 15 mharc Teanga 10 marc

Úsáid na Tuairisceoirí in Aguisín 2

Teastaíonn réamhrá agus conclúid

- Introduzione
- Se ha cambiato la vita a scuola
- Come ha cambiato la vita a scuola
- Se ha cambiato la vita personale
- Come ha cambiato la vita personale
- Conclusione

2. Aiste faoi Threoir

25 marc

Ábhar agus cumarsáid 15 mharc Teanga 10 marc

Úsáid na Tuairisceoirí in Aguisín 2

Níor chóir d'iarrthóirí rud a scríobh atá foghlamtha de ghlanmheabhair acu agus nach mbaineann leis an ábhar. Ní gá dóibh na focail ná na nathanna cainte go léir atá tugtha a úsáid.

3. Scríbhneoireacht Fhoirmiúil

50 marc

- An tsainréim cheart teanga, agus beannacht agus deireadh cuí riachtanach chun na marcanna **iomlána** a bhaint amach. (Teastaíonn dáta agus seoladh ar an litir)
- Beidh súil leis go ndéanfaidh iarrthóirí trácht ar phointí **ábhartha**.
- Ba chóir gach pointe a leathnú agus a fhorbairt.

Formáid

10 marc

<i>Dáta / Seoladh</i>	1 mharc (<i>ní theastaíonn sé i gcomhair ríomhphoist</i>)
<i>Beannacht tosaigh</i>	3 mharc
<i>Deireadh</i>	3 mharc
<i>An chúirtéis deiridh</i>	2 mharc

Ábhar agus cumarsáid

25 marc

Teanga

15 mharc

(a) Tá trácht le déanamh ar no pointí a leanas

- Introduzione
- Periodo
- Motivi
- Livello
- Motivazione/ risultati
- Progetti futuri

(a) Tá trácht le déanamh ar no pointí a leanas

- Ringraziare
- Spiegazione rientro
- Ripagare
- Invito

AGUISÍN 1

ROINN B CEIST 3 AISTE (I nGAEILGE) AR THÉACS LITEARTHA DUALAIS

GRÁD A

(51 - 60 marc)

Freagraítear an cheist ina hiomláine

Léirítear eolas an-mhaith ar an téacs ina iomláine

Déantar tagairtí cruinne don téacs mar thaca leis na pointí ar fad a dhéantar

Gan ábhar neamhábhartha nó fíorbheagán de ná ní thugtar pointí an athuair

GRÁD B

(42 - 50 marc)

An chuid is mó de na pointí clúdaithe

Léirítear eolas maith ar an téacs ina iomláine

Déantar roinnt tagairtí don téacs

Roinnt ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair roinnt

GRÁD C

(33 - 41 marc)

Ní bhíonn an freagra soiléir i gcónaí

Léirítear roinnt eolais ar an téacs ina iomláine

Déantar roinnt tagairtí don téacs, ach ní bhíonn siad soiléir nó bíonn siad míchruinn

Go leor ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair roinnt mhaith

GRÁD D

(24 - 32 marc)

Argóinteacht dhoiléir

Roinnt eolais ar an téacs

Is beag eolas a léirítear ar an téacs ina iomláine nó ní léirítear aon eolas ar an téacs ina iomláine

Ní fhreagraítear an cheist i ndáiríre

Is beag tagairt a dhéantar don téacs

Cuid mhór ábhar neamhábhartha agus tugtar pointí an athuair cuid mhór freisin

GRÁD E/F

(6 - 23 marc)

Ní léirítear ach fíorbheagán eolais ar an téacs

Níl aon iarracht déanta an cheist a chuirtear a fhreagairt

Ní dhéantar aon tagairt don téacs

Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir

AGUISÍN 2

ROINN C SCRÍOBH NA TEANGA

TUAIRISCEOIRÍ ÁBHAIR AGUS CUMARSÁIDE

	Aistí	Litir
<u>GRÁDA</u>	13 - 15	21 - 25
Leibhéal maith comhleanúnachais		
Argóinteacht shoiléir		
An tasc cumarsáide tugtha chun críche in iomlán		
Raon maith stór focal		
Úsáid mar is cuí as leaganacha cainte		
Gan aon ábhar neamhábhartha		

	Aistí	Litir
<u>GRÁDB</u>	11 - 12	18 - 20
Leibhéal réasúnta comhleanúnachais		
Argóinteacht soiléir go maith		
Formhór na ngnéithe den tasc cumarsáide tugtha chun críche		
Raon réasúnta stór focal		
Fíorbheagán ábhar neamhábhartha		

	Aistí	Litir
<u>GRÁDC</u>	8 - 10	14 - 17
Leibhéal réasúnta comhleanúnachais		
Ní bhíonn an argóinteacht soiléir i gcónaí		
Gnéithe den tasc cumarsáide gan a bheith tugtha chun críche i gcónaí		
Easpa stór focal ag cur isteach ar an duine an tasc a thabhairt chun críche		
Roinnt mhaith ábhar neamhábhartha		

	Aistí	Litir
<u>GRÁD D</u>	6 - 7	10 - 13
Is beag comhleanúnachas atá ann		
Argóinteacht dhoiléir		
Ar éigean a thugtar an tasc cumarsáide chun críche		
Drochúsáid as an stór focal		
Ábhar neamhábhartha den chuid is mó		

	Aistí	Litir
GRÁD E/F	0 - 5	0 - 9
Níl aon chomhleanúnachas ann		
Argóinteacht an-trína chéile		
Ní thugtar an tasc cumarsáide chun críche		
Ábhar neamhábhartha atá san ábhar go léir		

N.B. Baineann an chéad sraith figiúirí leis na haistí agus an dara sraith leis an litir

Teanga (aistí)

- 7-10 Iodáilis de réir dhúchas na cainte, stór focal maith, cruinneas maith gramadaí agus gan mórán botún litrithe.
- 4-6 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus go leor botún litrithe.
- 0-3 Raon an-teoranta stór focal, formhór na mbriathra mícheart agus go leor botún ghramadaí

Teanga (litir)

- 11-15 Stór focal ceart don topaic, formhór na mbriathra ceart agus gan mórán botún litrithe.
- 6-10 Stór focal dóthanach, roinnt briathra agus comhaontuithe mícheart, agus roinnt botún litrithe.
- 0-5 Stór focal míchuí/neamhábhartha, formhór na mbriathra mícheart, go leor botún litrithe.

AGUISÍN 3

SCÉIM MHARCÁLA MHIONATHRAITHE

Cuirtear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm ar an obair a chuireann iarrthóirí isteach ar deonaíodh ceann amháin nó níos mó de na socruithe seo a leanas dóibh

- *Úsáid téipthaiifeadáin ar bhonn deacracht foghlama*
- *Úsáid téipthaiifeadáin ar bhonn deacracht fisiceach*
- *Úsáid próiseálaí focal ar bhonn **deacracht foghlama agus sin amháin** (ríomhaire a bhfuil an seiceálaí litrithe agus gramadaí air / agus an seiceálaí seo ar siúl).*
- *Úsáid próiseálaí focal guth-ghníomhachtaithe*
- *Úsáid scríobhaí*
- *Tarscaoileadh maidir le litriú agus gramadach*

Maidir leis na hiarrthóirí sin ar deonaíodh an litriú agus an ghramadach acu a tharscaoileadh, ní ghearrfar pionós i réimsí gramadaí áirithe. Agus obair na n-iarrthóirí sin á meas, cuirfear scéim mharcála mhionathraithe i bhfeidhm.

Roinn A agus B

An scéim mharcála chaighdeánach le cur i bhfeidhm ach ní bhainfear aon mharcanna díobh mar gheall ar easpa ionramhála.

Roinn C

Marcálfar ábhar agus cumarsáid mar is gnáth ach ní ghearrfar pionós as litriú ná as gnéithe áirithe gramadaí, amhail foircinn bhriathra agus comhaontú na n-aidiachtaí.

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA

2013

Iodáilis

An Triail Chluastuisceana: Script

Roinn A

1.

D'ora in poi sarà più difficile notare sportivi che rimangono in silenzio o persone che inseriscono parole a caso mentre suona l'inno di Mameli: impararlo a scuola è obbligatorio. Nelle scuole saranno organizzati attività ed eventi per informare e far riflettere sulla storia dell' Unità d'Italia e la Costituzione.

2.

Sono stati 3807 gli oggetti dimenticati a bordo delle frecce Trenitalia nell' ultimo anno e riconsegnati in poche ore ai legittimi proprietari. La metà consiste in borse e valigie, seguono al 28% cellulari e (computer) portatili , abbigliamento al 10%, libri e agende al 9%. Non mancano occhiali, scarpe, sci, e strumenti musicali.

3.

Continua lo sciopero proclamato da autotrasportatori, agricoltori e pescatori contro l'aumento del prezzo dei carburanti. In quattordici città la benzina è ormai esaurita e si registrano lunghe code ai distributori. Preoccupazione fra i viaggiatori in partenza per le vacanze di Pasqua.

4.

Twitter in Italia si «sveglia» la sera, tra le 19 e le 21. Il giorno preferito è il lunedì mentre si riposa il sabato. Più di un terzo dei messaggi contiene un' opinione positiva o negativa, che emerge soprattutto in occasione di eventi particolari.

5.

Se siete a dieta, state alla larga dalle piazze del centro storico di Firenze dal 23 al 27 luglio. I migliori gelatieri artigianali offriranno dolcissimi percorsi gastronomici, degustazioni e dimostrazioni con piatti sorprendenti. Insomma un paradiso per i golosi!

6.

Fiocchi bianchi a bassa quota, interessati 800 chilometri della rete autostradale. Situazione di allarme sulla A24 con camion bloccati sotto una nevicata fittissima all'altezza dell'uscita per l'Aquila. Imbiancate anche Sardegna e Calabria. A Roma, cancellati alcuni voli in partenza da Fiumicino.

7.

Il marchio di scarpe Timberland collabora ancora una volta con Legambiente, aiutando gli alunni di una scuola elementare milanese a creare un'area verde nella loro scuola. La nota azienda di calzature continua a distinguersi per l' impegno ecologico. Oltre alle 40 ore che ogni dipendente ha a disposizione per fare volontariato, l' azienda si impegna a sponsorizzare eventi come questi in occasione della Giornata della Terra.

8.

La crisi incalza e per far fronte alle spese il 60% degli italiani rivela di essere costretto a usare i propri risparmi per arrivare alla fine del mese. Gli stipendi sono ormai insufficienti e le famiglie non riescono più a risparmiare. Due italiani su tre rispondono che durante il prossimo anno sarà impossibile mettere da parte qualcosa.

Roinn B

Cómhrá 1

- Ciao Lara, come va?
- Ciao Matteo, bene grazie. Dove vai di bello?
- Sto partendo per le vacanze, vado in Umbria!
- E come mai in vacanza in questa stagione?
- In agosto ho dovuto cancellare le vacanze perché ho cominciato un nuovo lavoro.
- Beh, non è male andare in vacanza in autunno quando tutti lavorano. Il tempo è ancora bello, c'è meno gente e si paga meno! Bella l' Umbria!

- Infatti! Voglio ritornare a Assisi. L' ultima volta che ci sono stato era in gita scolastica
10 anni fa! E tu invece dove sei andata in vacanza?
- Anch' io non sono partita. Quest'anno volevo risparmiare, perché a Natale vado a trovare mio fratello in Australia. Sai, insegna italiano a Sydney da un anno.

- Ah non lo sapevo! Ma senti, a Natale fa caldo in Australia?
- Certo! Infatti non vedo l' ora di prendere il sole, fare il bagno e rilassarmi. E poi approfittare per fare un po' di sport acquatici.
- Che bello! E poi ci sarà tanto da vedere a Sydney!
- Sì, voglio assolutamente visitare il teatro dell' Opera, il ponte d'acciaio e la zona del porto! Poi deciderò se andare da qualche altra parte con mio fratello.

- Ma dimmi, il viaggio è molto caro?
- Veramente sono riuscita a trovare un' offerta speciale. Con 1300 euro ho il volo andata e ritorno e un fine settimana a Singapore in hotel, una cena al ristorante cinese e una visita guidata alla città!
- Ma che bello! Allora buon viaggio!
- Grazie!

Cómhrá 2

- Ciao Alessia.
- Ciao Claudio. Allora che cosa avete deciso per la festa di compleanno di Enrico? Mi dispiace non essere venuta all' incontro l'altra sera ma ero al corso di ballo latino americano.
- Dunque pensavamo di regalargli degli sci nuovi. Ti ricordi che li ha rotti quando ha fatto l' incidente sulla neve l'anno scorso?

- Ah è vero! Bell' idea! E sai quanto costano?
- Ne ho trovato un paio a 200 euro. Se mettiamo dieci euro a testa possiamo prenderli visto che siamo in venti persone!
- Quindi niente buoni per scaricare musica da internet o zaino da montagna e sacco a pelo?
- Ma per i diciotto anni ci vuole un regalo più grande! E poi lo sai che Enrico adora sciare!

- Ottimo e per la festa cosa facciamo?
- Suo fratello mi ha detto che domenica festeggerà con la famiglia al ristorante, quindi pensavamo di fare una festa a sorpresa sabato sera, a casa di Silvia.
- Buon' idea! Cosa dobbiamo preparare?
- Paolo porterà le patatine e da bere. Anna farà la torta e porterà le fragole con panna. Gli altri si occupano degli antipasti.

- E a che ora ci troviamo per preparare tutto?
- Allora io e Marco ci troviamo sabato alle tre per preparare la musica e decorare la casa con i palloncini e cartelloni di buon compleanno. Gli altri possono arrivare alle sei.
- E che cosa diciamo a Enrico?
- Mah, lo invitiamo a guardare la partita a casa di Silvia come facciamo di solito.
- Ottimo piano!

Cómhrá 3

- Benvenuti alla quarta puntata di *Giovani Italiani in Europa*. Questa sera ospitiamo in studio Michela Belli.
- Allora Michela, parlacì un po' di te e della tua vita in Irlanda.
- Sono piemontese e ho 26 anni. Sono venuta in Irlanda due anni fa perché in Italia era molto difficile trovare lavoro appena laureata!
- E che cosa hai studiato?
- Mi sono laureata in Lingue e Management del Turismo due anni e mezzo fa. Volevo lavorare per un po' all' estero, ma non pensavo di rimanere a vivere in Irlanda!
- E dove allora?
- Mi immaginavo piuttosto in Spagna o Francia perché il cibo, il clima e la cultura sono più simili all'Italia.
- E come mai sei rimasta in Irlanda?
- Ho trovato un lavoro in un' agenzia di viaggi a Dublino. Organizzo escursioni e accompagno gruppi di turisti italiani. Nonostante la crisi economica, in Irlanda ci sono più opportunità che in Italia!
- E che cosa ti piace di più dell' Irlanda?
- Mi trovo bene a Dublino ma mi piacciono molto i paesaggi selvaggi dell' ovest, le isole, le spiagge deserte e i prati verdi con le pecore!
- E c'è una città che ti ha colpito in particolare?
- Senza dubbio, Galway! È una città molto vivace con molti giovani che vengono da tutte le parti del mondo e con tanta musica tradizionale!
- E conosci altri italiani che hanno scelto di vivere in Irlanda?
- Sì, l'Irlanda è piena di italiani! Ho molti amici che lavorano nel settore dell' informatica, in banca, in aziende multinazionali e alcuni hanno aperto dei ristoranti.
- E perché l'Irlanda attrae così tanti giovani italiani?
- Se sai le lingue, è più facile trovare lavoro, le condizioni di lavoro sono migliori e se vuoi aprire un'attività, la burocrazia è molto più semplice!
- Ma davvero?
- Certo! E gli irlandesi sono molto socievoli!
- Sì, Allora tu pensi di rimanere qui o sogni di tornare in Italia?
- Non sono ancora sicura di cosa voglio fare nella vita... ma in Italia al momento non ci torno! La disoccupazione è ancora molto alta e poi tutti i miei amici ormai sono qui.
- Eh sì.
- E adesso in Irlanda i prezzi delle case si sono abbassati. Mi piacerebbe comprare un bell' appartamento!
- E dal punto di vista professionale come ti vedi fra 5 anni?
- Vorrei avere la mia agenzia di viaggi per offrire delle escursioni specializzate.
- Per esempio?
- Mi piacerebbe creare dei tour ispirati ai famosi scrittori irlandesi. Oppure offrire gite in bicicletta come in tante altre capitali europee!
- Ma che meraviglia! Allora in bocca al lupo!
- Crepi!

Leathanach Bán

Leathanach Bán

